

	Tirada: 212.306	Sección: -	
	Difusión: 162.037 (O.J.D)	Espacio (Cm_2): 1.035	
Nacional	Audiencia: 567.129 (E.G.M)	Valor (€): 15.068,00	Valor Pág. (€): 15.620,00
Diaria	13/08/2009	Página: 62	Imagen: Si

LIBROS • NOVEDAD

Jane Austen también triunfa en versión 'gore'

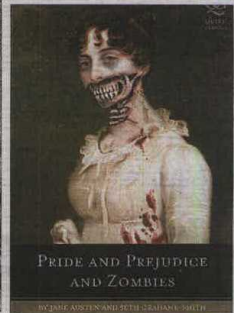
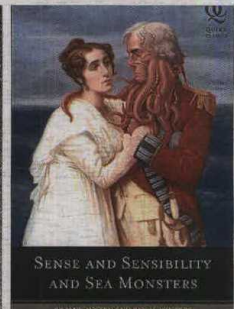
La editorial norteamericana Quirk Books ha vendido más de 600.000 ejemplares de 'Orgullo y prejuicio y zombis', irreverente profanación del clásico de la novela inglesa del siglo XIX

JORDI PUNTI
BARCELONA

Las alegres campañas inglesas por donde las heroínas de Jane Austen paseaban y charlaban de novios tienen desde hace poco unos nuevos inquilinos que siembran el pánico. Los caminos están teñidos de sangre y de los árboles cuelgan vísceras. Las aguas de los lagos se enturbian con la presencia de extrañas criaturas. Los amores y desencuentros de Elizabeth Bennet y Mr. Darcy quedan en suspenso por culpa de unos zombis sedientos de muerte... De repente, la famosa novela de Austen ha pasado a llamarse *Orgullo y prejuicio y zombis*... y alguien se está haciendo muy rico. El artífice de esta irreverente profanación es la editorial norteamericana Quirk Books, que el pasado mes de abril lanzó una adaptación *gore* del clásico de la novela inglesa del siglo XIX.

La propuesta era tan clara como sencilla: publicar el texto de la novela original, que está libre de derechos de autor, añadiéndole aquí y allá nuevas escenas que modificarán el sentido de algunos capítulos o se desplegarán en una trama paralela. Como dice la frase promocional que los editores añaden a la cubierta: «El clásico de la literatura, ahora con un tumulto de zombis ultraviolentos». Así, el escritor Seth Grahame-Smith amplió hasta un 20% la historia para poder acomodar a sus nuevos personajes. Elizabeth, que sigue sin perder su autocontrol, se convierte ahora en una heroína luchadora contra los muertos vivientes... El resultado ha sido un éxito inmediato y en pocos meses se han vendido ya más de 600.000 ejemplares solo en Estados Unidos.

PRÓXIMA PUBLICACIÓN EN ESPAÑA // El libro no existe todavía en versión española -aunque está prevista su publicación a cargo de la editorial Umbriel-, pero el fenómeno parece ya imparable. La misma editorial Quirk ha anunciado para este mes de septiembre otra adaptación de Jane Austen: *Sentido y sensibilidad y monstruos marinos*, en la que las langostas gigantes, las serpientes de dos cabezas y otras monstruosidades amenazan los destinos amorosos de las hermanas Dashwood. Según cuentan en la editorial, en



► La escritora inglesa Jane Austen. A la derecha, las portadas de *Sentido y sensibilidad y monstruos marinos* y *Orgullo y prejuicio y zombis*.

el inicio de las dos versiones

Orgullo y prejuicio

JANE AUSTEN

«Es una verdad mundialmente reconocida que un hombre soltero, poseedor de una gran fortuna, necesita una esposa. Sin embargo, poco se sabe de los sentimientos u opiniones de un hombre de tales condiciones cuando entra a formar parte de un vecindario. Esta verdad está tan arraigada en las mentes de algunas de las familias que lo rodean, que algunas le consideran de su legítima propiedad y otras de la de sus hijas.

«Mi querido señor Bennet -le dijo un día su esposa-, ¿sabías que, por fin, se ha alquilado Netherfield Park?»

El señor Bennet respondió que no.

Orgullo y prejuicio y zombis

SETH GRAHAME-SMITH

«Es una verdad mundialmente reconocida que un zombi, poseedor de cerebro, necesitará más cerebros. Nunca fue esta verdad más real que durante los recientes ataques de Netherfield Park, en los que una casamentera de 18 años fue despedazada por una horda de muertos vivientes.

«Mi querido señor Bennet -le dijo un día su esposa-, ¿sabías que, por fin, se ha alquilado Netherfield Park?»

El señor Bennet respondió que no y decidió toda la mañana a afilar sus dagas y limpiar su mosquete, pues los ataques de los inmortales habían crecido en los últimos días con una frecuencia alarmante».

esta ocasión el autor-adaptador, Ben H. Winters, ha ampliado hasta un 40% el texto de Jane Austen para introducir nuevas intrigas y secretos marinos en las vidas de las protagonistas.

VIDEO PROMOCIONAL // Para promocionar esta nueva entrega, además, han producido un video que, como si de una serie de la BBC se tratara, reproduce una de las escenas de la novela: Mr. Willoughby está a punto de declararse a Miss Dashwood cuando un pulpo gigante lo secuestra... (El video puede verse en Youtube tras buscar «austen sea monsters»). El clip demuestra que las posibilidades cinematográficas de la idea son divertidas y acaso más populares que el libro, y de hecho ya existe un proyecto en Hollywood para llevar a la gran pantalla *Orgullo y prejuicio y zombis*.

Hay quien dice que el éxito de esta broma literaria prueba que los clásicos de la literatura universal están más vivos que nunca, aunque haya que maquillarlos para que lleguen a nuevos lectores. Como todo en este mundo, las dudas llegan cuando el negocio pierde el tono original: en estos momentos otros editores han aprovechado la moda y han anunciado nuevas versiones salvajes de los clásicos. En concreto, la editorial Gollancz publicará una revisión con zombis del *Cuento de Navidad* de Charles Dickens, con un Mr. Scrooge atormentado por los fantasmas de su pasado. ¿Cuánto tardaremos en ver el fenómeno entre nosotros? Don Quijote y Sancho Panza rodeados de extraterrestres y ovnis... Los zombis campando en el *Canigó* de Jacint Verdaguer... Tiempo al tiempo. ■